

Wim Daniëls

*Spijkerbalsem*



2014

THOMAS RAP  
AMSTERDAM

# Huh?

Er zijn veel problemen in de wereld die om aandacht vragen. Een ervan was op een dinsdag in maart 2014 een tweet van radiodeejay Ruud de Wild. Hij twitterde die dag het volgende:

*‘Huh? Ik word net wakker. Alleen. Ben ik nu officieel vrijgezel?  
Wat is de definitie eigenlijk?’*

De tweet begon dus met het woordje ‘huh’. Volgens het woordenboek Van Dale is dat een uitroep die aangeeft dat je iets niet begrijpt. Maar wat begreep Ruud niet? Dat moest dan in de volgende zin staan: ‘Ik word net wakker.’ Dus: ‘Huh? Ik word net wakker.’ Dat zou dan de betekenis kunnen hebben: wat heb ik nou toch aan m’n fiets hangen, ben ik me zomaar wakker geworden; normaal gesproken word ik nooit wakker, maar nu warempel wel, wat is er in hemelsnaam aan de hand?

Het kan zijn dat Ruud niet ‘huh’ bedoelde, maar ‘hu’, in de zin van: ho eens, ik word net wakker, maar dat is veel te vroeg, want ik lag pas om vijf uur in bed vanmorgen; ik moet nog minimaal drie uur slapen.

Na de zin 'Ik word net wakker' schreef Ruud het woord 'Alleen'. Als een zelfstandige zin. Dus: 'Huh? Ik word net wakker. Alleen.' Hij zal er niet mee bedoeld hebben dat hij die dinsdag de enige was in Nederland die wakker werd, en dat hij een vooruitziende blik had, omdat de rest van Nederland pas de volgende dag, op de avond van de uitslag van de gemeenteraadsverkiezingen wakker zou worden, namelijk wakker zou worden geschud toen Wilders zijn feestje vierde in Den Haag met het liedje 'Minder, minder, minder'. Nee, waarschijnlijk bedoelde hij ermee dat er in het bed waarin hij wakker werd niet ook nog iemand anders lag.

En daar kwam dan de vraag achteraan: 'Ben ik nu officieel vrijgezel?'

Die vraag was het opmerkelijkste in de hele tweet. Want stel je voor, je hebt een relatie en je partner is een kwartier eerder opgestaan dan jij, je wordt wakker, ziet haar of hem niet en de eerste gedachte die in je opkomt, is: 'Ben ik nu officieel vrijgezel?' Dat lijkt er dan verdacht veel op dat je daar hevig naar hebt verlangd, naar het vrijgezellenbestaan.

En hoezo 'officiëel' vrijgezel? Alsof er een nieuwe wetgeving zou zijn waarin staat dat een scheiding pas bekrachtigd is op het moment dat je 's morgens wakker wordt en merkt dat je partner niet meer naast je ligt.

Ruud de Wild suggereerde met de zin ook dat hij de ochtend ervoor nog ni t alleen wakker was geworden en dat zijn vrouw dus blijkbaar van de ene op de andere nacht was vertrokken. Bij nacht en ontij zagezegd. Zonder waarschuwing vooraf. Spoorlags. En dat er nog niks aan de hand was geweest toen ze de avond ervoor waren gaan slapen. Maar in dat geval zou het toch logischer zijn geweest als

hij had getwitterd: ‘Huh? Ik word net wakker. Alleen. Waar the fuck is mijn vrouw?’ En dat hij dan à la Oscar Pistorius eens even bij de badkamer was gaan kijken.

Maar nee, hij wordt wakker, stelt verbaasd vast dat hij alleen in bed ligt en dat zijn vrouw er niet is en huppatee, de conclusie is meteen: dan zullen we nu wel officieel gescheiden zijn. Dat roept ook de vraag op wat hij vóór die tijd dacht als hij wakker werd en zijn vrouw nog wél naast zich zag liggen: ‘Huh? Ik word wakker. Ligt mijn vrouw naast me. Ben ik nu nog steeds officieel getrouwd? Wat is de definitie eigenlijk?’

Met die vraag: ‘Wat is de definitie eigenlijk?’ bedoelde Ruud natuurlijk: wat is de definitie van vrijgezel of van officieel vrijgezel zijn? Maar er is geen enkel woordenboek te vinden waarin staat dat vrijgezellen of officiële vrijgezellen mensen zijn die ’s morgens wakker worden en daarbij vaststellen dat ze alleen in bed liggen.

Van Dale geeft als definitie dat een vrijgezel een ongehuwde man is. Die definitie lijkt me tekort te schieten, want ook mensen die ongehuwd een relatie hebben, kunnen weer vrijgezel worden. Maar het kan zijn dat je wel getrouwd moet zijn geweest om daarna ‘officiél’ vrijgezel te kunnen heten.

Het is misschien goed als alle twitteraars ’s morgens als ze wakker worden ook eens direct een tweet versturen die begint met: ‘Huh? Ik word net wakker.’ En daarachter dan bijvoorbeeld: ‘Ligt mijn hond naast me. Ben ik nu officieel lid van de Partij voor de Dieren? Wat is de definitie eigenlijk?’ Zoiets, zodat we eindelijk een beter beeld krijgen van wakker Nederland.

## Oorslijpjestherapie

Over het algemeen heb je aan mij niet veel als je in de put zit. Ik sla meestal een keer bemoedigend op je schouder en zeg ‘Kop op’ of iets in dien aard en dat is het dan.

Maar op een dag boekte ik met een geheel andere therapie toch een opmerkelijk succes. Ik was die dag te gast bij de opening van een boekenkast (een bibliotheekje) in een gebouw waar mensen met psychische problemen komen. Die boekenkast werd geopend vanuit de gedachte dat boeken je kunnen helpen om je leven een wending te geven.

In dit geval mochten de boeken ook nog gratis meegenomen worden en ze hoefden niet persé terug te komen. Dat scheelt. Want een boek dat je leven een wending geeft, wil je liefst permanent thuis op het nachtkastje hebben liggen.

Ik sprak bij de opening van die boekenkast met een man die me vertelde dat hij last had van ochtenddepressies. Elke ochtend opnieuw, zei hij, had hij een ochtenddepressie. Het was vreselijk, voegde hij eraan toe.

Maar ik verstond het in eerste instantie niet goed wat de man zei. Ik verstond niet ochtenddepressie maar ochtend-erectie. Dus dat hij elke morgen last had van een ochtend-erectie. Dat is een wijdverbreid fenomeen, een ochtend-

erectie, althans bij mannen. Ik keek er dus ook niet echt van op, al zullen de meeste mannen in dit verband niet zo snel zeggen dat ze er last van hebben. Er is ook een afkorting voor in gebruik: odol, die prominent in het *Soldatenwoordenboek* staat. 'Odol': ontiegelijk dikke ochtendlul.

Maar de man die ik sprak, bleek dus helemaal geen last te hebben van een ochtenderectie, maar van een ochtenddepressie. Ik had het verkeerd verstaan. Zoals je slips of the tongue hebt (versprekingen) en slips of the pen (verschrijvingen), heb je ook slips of the ear (verhoringen), die we vooral kennen van liedjes, waarin we Frank Boeijen bijvoorbeeld laten zingen: 'Denk niet wit, denk niet zwart, maar in de kleur van je haar.' Dat soort dingen. En zo zat het dus ook met de ochtenderectie die een ochtenddepressie bleek te zijn.

Toen ik eenmaal doorhad waar de man werkelijk last van had, dacht ik wel nagenoeg meteen dat ik een nieuwe therapie ontdekt had. En dat zei ik ook tegen de man. Ik zei: 'Als je nu eens elke ochtend als je die ochtenddepressie hebt, tegen jezelf zegt dat je geen ochtenddepressie hebt maar een ochtenderectie; zou dat niet opmonterend werken?' De man liet het even tot zich doordringen en zei toen: 'Ja, maar ik heb helemaal nooit meer een erectie.'

Dat leek me echter geen obstakel. Mensen maken net zoveel mee als ze zelf verzinnen. Dus je kunt gewoon verzinnen dat de ochtenddepressie die je hebt een ochtenderectie is, ook al heb je geen echte erectie.

Het kostte me wat moeite om de man ertoe te bewegen het in ieder geval een paar dagen te proberen. En dat was op een dinsdag dat ik dat tegen hem zei. De week erop, ook weer dinsdags, ben ik hem gaan opzoeken, 's middags. En

wat bleek? Hij had sinds die eerste dinsdag geen ochtenddepressie meer gehad. Weliswaar ook geen echte ochtenderectie, maar ook geen ochtenddepressie.

En nu denk ik dus dat ik de bedenker ben van een nieuwe therapie. Als je ergens last van hebt of ergens mee zit, dan vervang je het woord dat ervoor bestaat door een ander woord dat er qua klank heel dicht bij in de buurt ligt, maar dat een veel positiever gevoel oproept.

Mijn therapie heet: de oorslijpjestherapie. Geen koortslipjestherapie, maar oorslijpjestherapie. Ik ben wettelijk verplicht erbij te zeggen dat in het verleden behaalde resultaten geen garantie bieden voor de toekomst. Maar ik zou toch denken dat het een therapie is met perspectief. Tot u sprak: Wim Daniëls, grondlegger van de oorslijpjestherapie.

## *Piet*

Het gaat goed met Piet. Veel mensen vreesden dat Piet ernstig had geleden van de heftige Zwarte Pietendiscussie, maar dat is niet het geval. Piet is springlevend. Bij de gemeenteraadsverkiezingen van maart 2014 stonden er tientallen Pieten op de kieslijsten. In veel plaatsen was Piet zelfs lijsttrekker. In Twenterand was dat bijvoorbeeld Piet Uitslag voor GroenLinks. Piet Paul was lijsttrekker voor GroenLinks in Stichtse Vecht. In Krimpen aan den IJssel stond Piet Moerland voor het CDA op nummer 1. In Dordrecht was het Piet Sleeking voor de lijst Beter Voor Dordt. Bij OPA in Den Haag voerde Piet Breijder de lijst aan. In Oirschot waren maar liefst twee Pieten lijsttrekker: Piet Machielsen voor het CDA en Piet van Esch voor D66. Bovendien was Piet Smits voorzitter van de Oirschotse partij De Gewone Man. In Oud-Beijerland stond Piet Meijer op nummer 1 voor de SGP, met Piet van Leenen op plaats 5. En tussen Piet Meijer en Piet Leenen stond op plaats 3 dan nog Pieter Mourits. Maar Pieter beschouw ik als een halve Piet. Ook Pieter Hilhorst, bij de verkiezingen lijsttrekker van de PvdA in Amsterdam, kan ik geen hele Piet vinden.

Maar de conclusie is dus dat het goed gaat met Piet.



Dat blijkt ook uit het woordenboek Van Dale, waarin Piet (editie 2005) zo'n 50 keer voorkomt, onder andere bij het woord 'anders'. Daar wordt Piet gebruikt in een voorbeeldzin: 'Piet werd, hoe kon het anders, lid van de Partij van de Arbeid.' Ik denk overigens niet dat deze zin nog klopt. Bij het doornemen van de verkiezingslijsten voor de gemeenteraadsverkiezingen van 2014 heb ik niet de indruk gekregen dat Piet een echte PvdA-man is. Je had ze wel hoor, PvdA-Pieten, zoals Piet Dijkstra in Borne en Piet Wolters in Aa en Hunze, maar er stonden toch meer Pieten op andere lijsten dan op PvdA-lijsten, was mijn indruk.

'Piet' komt in Van Dale ook voor bij het trefwoord 'Jan', namelijk in de uitdrukking 'Jan, Piet en Klaas'. Deze Jan, Piet en Klaas worden ook nog genoemd in de omschrijving van 'Tom, Dick en Harry', want Tom, Dick en Harry zijn de Amerikaanse Jan, Piet en Klaas, waaruit je kunt opmaken dat Dick dan Piet moet zijn. Dus bij de gemeenteraadsverkiezingen was bijvoorbeeld ook lijsttrekker Dick Jense van Onafhankelijk Rijswijk een Piet, evenals Dick Visserman van het CDA in Zwartewaterland, Dick Karssen van de ChristenUnie in Utrechtse Heuvelrug en Dick de Vos van de Partij voor de Dieren in Leiden.

Het vaakst wordt 'Piet' in het woordenboek natuurlijk genoemd bij het trefwoord 'piet' en 'Piet', met kleine letter en hoofdletter. Daar komen we uitdrukkingen tegen als 'iemand bij z'n pietje hebben', met als betekenis iemand te grazen nemen, en 'de grote piet uithangen' in de betekenis plassen.

Verder heb je natuurlijk de kanariepiet, afkomstig van de Canarische Eilanden, en de bonte piet, een naam voor de scholekster. Ook hebben we een saaie piet, pietje precies,

pietlut, piet snot en de vermaledijde Zwarte Piet.

Als ik het goed heb begrepen, zijn er inmiddels allerlei initiatieven in diverse plaatsen om definitief een streep door Zwarte Piet te zetten. En daar ben ik het mee eens. En als dat niet lukt, gaan veel gemeenten in het verlengde van een vuurwerkverordening een Zwarte Pietenverordening maken, die het verschijnen van Zwarte Piet alleen nog maar toestaat op 4 december tussen zes en negen uur 's avonds. Het kabinet zou bij de redactie van Van Dale bovendien het verzoek hebben ingediend om de voorbeeldzin te schrappen die nu nog altijd bij het trefwoord 'zak' in het woordenboek staat: 'Stoute kinderen gaan in de zak van Zwarte Piet.'

In Van Dale staat Piet ook vermeld bij het trefwoord Bram. Van Dale omschrijft 'een hele bram' als 'een grote piet'. Of de gebruiker van het woordenboek daarmee geholpen is, is de vraag, maar het is wel mooi: een hele bram is een grote piet. In maart 2014 werd Bram Fokke van D66 in Utrecht gekozen tot het beste raadslid van de voorbije twee jaar. Bram Fokke is dus ook een grote piet, evenals lijsttrekker Bram Hendrix van de lijst Essentie in Horst aan de Maas.

Ik durf me niet te wagen aan de conclusie of de stelling dat wanneer er veel Pieten in de gemeenteraad zitten, de kwaliteit van het gemeenteraadswerk beter wordt. Maar misschien toch wel een ietsepietsie.

## *Neuken in Van Dale*

‘Nou zul je een aap zien neuken’ betekent: nu zul je eens iets meemaken, nu zul je iets beleven. In het woordenboek Van Dale (editie 2005) staat erbij dat het om informeel taalgebruik gaat. Dat is een soort waarschuwing, zodat bijvoorbeeld Máxima tijdens een staatsbezoek van het Belgische vorstenpaar aan Nederland, niet tegen Filip en Mathilde gaat zeggen: ‘Nou zul je een aap zien neuken’ als Willem-Alexander op het punt staat aan zijn toespraak te beginnen.

‘Neuken’ is altijd een beetje een ongemakkelijk woord geweest, terwijl een woord dat er veel op lijkt, ‘keuken’, juist zo ongecompliceerd is.

Van Dale geeft een aardig aantal synoniemen voor ‘neuken’, waaronder afschroeven, bonken, krikken, punten en wielen. Ook bij deze woorden staat dat het informeel taalgebruik is. Andere woorden met dezelfde betekenis krijgen het etiket ‘vulgair’ mee: afhakken, geilpompen, soppen, stofferen en vegen. Nog een ander etiket is ‘volkstaal’. Dat treffen we aan bij: raggen, afraggen, hompiekurken, jenzen, joekelen, prikken, schroeven, stiften en tokkelen. Opvallend is dat ‘schroeven’ in de neukbetekenis volkstaal wordt

genoemd, terwijl ‘afschroeven’ informeel heet te zijn. Misschien gelden ‘volkstaal’ en ‘informeel’ in Van Dale als synoniemen?

Sommige woorden voor neuken hebben in Van Dale geen etiket gekregen, waardoor je zou kunnen denken dat het om neutrale benamingen gaat: kleunen, naaien, rammen, sodomiseren, sodomiseren (anaal neuken) en votsen. Maar hoe neutraal zijn ze? Van Dale vermeldt overigens dat de nadruk bij het gebruik van het werkwoord ‘rammen’ op de rol van de man ligt.

Het woordenboek noemt ‘peunen’ verder een woord voor neuken dat weinig gebruikt wordt, terwijl ‘poepen’ in de betekenis ‘neuken’ ‘gewestelijk’ heet te zijn, waarmee Vlaams bedoeld is. ‘Uitwonen’ krijgt in de betekenis ‘neuken’ nog de overbodige toevoeging ‘figuurlijk’. Letterlijk iemand uitwonen zal in de neukbetekenis niet gaan en misschien wel in geen enkele betekenis.

Bij ‘foetelen’ wordt aangegeven dat dit woord in 1704 de betekenis ‘neuken’ kreeg. Wat mag er in dat jaar 1704 dan wel niet gebeurd zijn? Wie kwam toen met ‘foetelen’ op de proppen? Van ‘foetelen’ wordt gezegd dat het een nevenvorm is van ‘foeteren’. En bij dat trefwoord staat dat het afgeleid is van het Franse ‘foutre’, dat ‘neuken’ betekent.

‘Neuken’ wordt in Van Dale ook nog vermeld bij de herkomstverklaring van het woord ‘høken’: ‘fantasiewoord gevormd door leden van de Achterhoekse popgroep Normal met de bijgedachte aan “neuken”’.

Het mooiste in neukverband zijn de zegswijzen die ‘neuken’ betekenen. Het gaat dan bijvoorbeeld om: een breiwerk beginnen (gaan neuken), op de kruk gaan, een kunstje maken, het op zijn Russisch doen (tussen de bor-

sten neuken), op de schroef nemen, zijn platte tampie uitgooien, een veeg geven, een wip(je) maken, een wippertje maken en de keuken witten ('vooral van homofielen').

Van Dale nam het woord 'neuken' voor het eerst op in de vierde editie, uit 1898. In de drie eerdere edities was het woord niet opgenomen geweest, hoewel het al bekend is sedert de Middeleeuwen. Maar blijkbaar werd het nog niet als Algemeen Nederlands gezien, of de samenstellers van de eerste drie edities waren te preuts. In 1898 kreeg 'neuken' de volgende omschrijving: '(gemeen) beslapen, vleeschelijke gemeenschap met eene vrouw hebben; zaniken', met bij die laatste betekenis de voorbeeldzin: 'lig toch niet te neuken'.

De aanduiding 'gemeen' betekende 'gemeenzaam', dat in dezelfde editie uit 1898 werd omschreven als: familiair, vertrouwelijk, minzaam, vrijpostig. In de vijfde editie, uit 1914, was 'gemeen(zzaam)' vervangen door 'plat', maar in die vijfde editie kregen andere betekenissen van 'neuken' de voorrang boven 'vleeschelijke gemeenschap met eene vrouw hebben'. 'Neuken' was in de vijfde editie allereerst 'stompen' en 'stooten', met als voorbeeldzin: 'iemand in het water neuken'. Vervolgens kwamen de betekenissen foppen, bedriegen, verneuken, met daarbij het etiket 'Zuidn.' (= Zuid-Nederlands). Daarna kwam (met het etiket 'plat'): zeuren, zaniken. Daarachter stond nog 'hinderen' (ook aangeduid als 'plat'), met de voorbeeldzin 'dat neukt niet' (= dat dondert niet). En daarachter kwam pas de betekenis van geslachtsgemeenschap, waarbij dus was aangegeven dat het om geslachtsgemeenschap met een vrouw ging. Niet met een man. Neuken werd gezien als een mannelijke activiteit. Dat veranderde pas in de tiende editie van Van Dale

(1976), toen er kwam te staan: ‘vleselijke gemeenschap met een vrouw, respectievelijk man hebben.’

In de editie van 2005 zijn ook diverse samenstellingen met ‘neuk(en)’ opgenomen, waaronder ‘neukdwang’: ‘te grote neiging tot neuken, waardoor men vrijwel ieder ander beoordeelt op haar/zijn seksuele “gebruikswaarde”.’ Andere samenstellingen zijn: neukbeer (seksueel zeer actieve man, met als synoniem ‘dekhengst’), neukdoos (‘vrouw gezien als seksueel object’), neukmachine (waarbij geen toelichting staat), neukpatroon (een ei, gezien als potentiebevorderend middel) en tot slot neukteugel, dat twee betekenissen heeft: een ‘vetrol op het middenrif’ en een ‘bakkebaard’. Een voorbeeldzin ontbreekt hierbij helaas.

## Steenkolen-Engels

Veel mensen vonden dat premier Rutte tijdens de nucleaire top (de NSS) die in maart 2014 in Nederland werd gehouden slecht Engels sprak. Iemand twitterde: ‘Na het Engels van Rutte gehoord te hebben snap ik ineens veel beter waarom de VVD vindt dat er hier Nederlands gesproken moet worden.’ Ruttés Engels werd zelfs steenkolen-Engels genoemd, een term die aan het begin van de vorige eeuw in gebruik zou zijn gekomen in de haven van Rotterdam, waar Rotterdamse havenarbeiders zich van een halfslachtig Engels bedienden tegen Engelse schippers die steenkolen kwamen brengen.

‘We need more stonerkool’, zouden ze geregeld hebben gezegd. Er waren toen ook Nederlandse havenarbeiders die het Engelse ‘arsehole’, dat later ‘asshole’ werd, verstonden als ‘halve zool’, dat we vervolgens als scheldwoord omarmd hebben. En ‘all hands on deck’ (alle handen aan de reling) heeft ‘alle hens aan dek’ opgeleverd, wat dan geen steenkolen-Engels is, maar vergissings-Nederlands.

Maar Rutte zou dus steenkolen-Engels spreken, zoals in feite alle premiers dat voor hem hebben gedaan. Dries

van Agt schijnt ooit gezegd te hebben: 'I can stand my little man', ik sta mijn mannetje wel, dat ergens in Engeland door iemand getranscribeerd werd als: 'He is in control of his penis.' Over Joop den Uyl gaat de anekdote dat hij bij een officiële gelegenheid zei dat Nederland 'a country of undertakers' was, een land van begrafenisondernemers, wat hij natuurlijk niet bedoelde.

Zelf ben ik ook behoorlijk goed in steenkolen-Engels. Ooit was ik met een vriendin in een Engelstalig land, waar we een tijdlang op een vervelende manier achterna werden gezeten door een paar mannen. Uiteindelijk kwamen we in een hotelletje terecht, waar we even op adem konden komen. Toen we een uur later ergens wilden gaan eten, vroeg de hoteleigenaar waar we heen gingen, waarop ik antwoordde: 'We gonna eat someone', waarmee we een verbouwereerde hoteleigenaar achterlieten.

Een voorbeeld van het steenkolen-Engels van Rutte tijdens de NSS was de zin 'You are true', waarmee hij bedoelde te zeggen dat een journalist gelijk had. Het had 'You are right' moeten zijn. Maar volgens de befaamde vreemdetalesschool van de nonnen van Vught (the nuns of Vught) valt het met het Engels van Rutte wel mee, zo viel kort na de NSS in dagblad *Trouw* te lezen. Wel zou hij iets moeten doen aan de uitspraak van de th-combinatie in Engelse woorden. 'Tongue between your teeth' is een zinnetje dat ik van de middelbare school heb onthouden. We kregen het als leerlingen vaak te horen als we bijvoorbeeld 'tank you' zeiden in plaats van 'thank you'. We moesten op die middelbare school ook oefenen met een zogenoemde tongbreker, om de 'th' goed onder de knie te krijgen:



*Whether the weather be fine  
or whether the weather be not  
whether the weather be cold  
or whether the weather be hot  
we'll weather the weather  
whatever the weather  
whether we like it or not.*

Zoiets was het, geloof ik.

Waar we weinig over hoorden tijdens de NSS was het steenkolen-Nederlands van Barack Obama. Twee woorden Nederlands slechts sprak hij tijdens de nucleaire top. Twee. Dan zou je toch denken dat hij zich moeilijk kon vergalopperen. Het woord 'gezellig' kwam er ook nog heel behoorlijk uit, maar in plaats van 'dank u wel' zei hij 'dankkoewel'. Dat was na zijn bezoek aan het Rijksmuseum. 'Dankkoewel.' Hij had er net *Het melkmeisje* van Johannes Vermeer gezien en misschien was hij daarbij aan het denken geslagen: hoe zo'n melkmeisje tot stand moet zijn gekomen en dat de koe daarbij onontbeerlijk is geweest, want zonder koe geen melk en zonder melk geen melkmeisje, en dat hij daarom juist de 'koe' wilde bedanken: 'dank koe wel', al kan de melk natuurlijk ook van een geit zijn gekomen, en dan was 'dankgeitwel' beter geweest, waarvan sommigen dan zouden hebben gezegd dat Obama Brabants had gesproken met dat 'gij' erin, maar dan steenkolen-Brabants.

Een vreemde taal perfect beheersen doet vrijwel niemand. En die onvolkomenheden hebben toch ook hun charmes. En zou het sowieso niet veel beter zijn als de mannen onder ons in navolging van Dries van Agt allemaal zouden zeggen: 'I can stand my little man'?

## *Voor de rechtbank*

Samsom en Moos verschijnen voor de rechtbank. Samsom heeft gezegd dat Marokkanen een etnisch monopolie op overlast hebben. Vraagt de rechter aan Moos: ‘Waarom ben jij eigenlijk meegekomen?’ Zegt Moos: ‘Nou, mevrouw de rechter, ik ben meegekomen om te zeggen dat Sam soms niet precies of precies niet bedoelt wat hij zegt. Ik heb een keer gedacht dat hij homo’s tegen me riep, maar dat was “ho, Moos”, toen ik de straat over wilde steken op het moment dat er net een auto aan kwam.’

‘Vrijspraak’, zegt de rechter, waarna Spekman aan de beurt is.

‘U hebt’, zegt de rechter tegen Spekman, ‘ooit de uitspraak gedaan dat je Marokkanen die niet willen deugen, moet vernederen. Klopt dat?’

‘Nou’, zegt Spekman, ‘dat was wel in de betekenis van vernederen zoals ik die toen bedoelde. En dat was: ver ned eren. “Ver” is ver weg, vanuit Marokko. “Ned” is de afkorting van Nederland en “eren” is gewoon eren. Vanuit Marokko Nederland eren. Dat was wat ik bedoelde.’

‘Maar daarmee’, zegt de rechter, ‘bedoelde u dus dat Marokkanen terug moeten naar Marokko?’

‘Nee’, zegt Spekman, ‘ik bedoelde dat ze juist vanuit Marokko via het rechte padje hier zijn gekomen om Nederland te eren. Ver ned eren. Vanuit Marokko komen om Nederland te eren.’

‘Vrijspraak’, zegt de rechter, waarna Wilders aan de beurt is.

‘Meneer Wilders’, zegt de rechter. ‘U hebt aan uw volgers de vraag voorgelegd: “Willen jullie meer of minder Marokkanen?” Toen ze met “minder” antwoordden, zei u: “Dan gaan we dat regelen.” Wat bedoelde u daarmee?’

‘Mevrouw de rechter’, zegt Wilders, ‘we hebben ooit een Nederlandse schaatscoach gehad die aan zijn schaatsers vroeg: “Willen jullie meer of minder Noren?” Dat was geruime tijd na de Friese doorlopers, toen alle schaatsers al een flink aantal jaren op noren schaatsten. En op die vraag van de schaatscoach hebben de schaatsers toen “minder, minder” geantwoord, en daarbij hebben ze zelfs geapplaudiseerd, wat toen nog tot de klapschaats heeft geleid. Dus ...’

‘Vrijspraak’, zegt de rechter, waarna Rob Oudkerk voor de rechter moet verschijnen.

‘Meneer Oudkerk’, zegt de rechter, ‘u hebt Marokkanen ooit kut-Marokkanen genoemd en die benaming, kut-Marokkaan, staat nu zelfs in het woordenboek Van Dale, editie 2005, met daarbij ook uw naam (“bekend geworden door de Amsterdamse gemeentepoliticus Rob Oudkerk, die het in ironische zin gebruikte”) en met als definitie: “Typering van een jonge Marokkaanse Nederlander wiens al dan niet vermeende criminele gedrag als problematisch wordt ervaren.”’

‘Mevrouw de rechter’, zegt Oudkerk, ‘ik dacht dat deze zaak verjaard was. En bovendien: ik ben niet verantwoor-

delijk voor definities in een woordenboek. Ik heb met “kut” in kut-Marokkanen ook helemaal niets verkeerd bedoeld. Het woordenboek kent ook het woord “kutzwager”. Dat is helemaal geen criminele zwager, maar gewoon een vriend of een bekende die met dezelfde vrouw naar bed is geweest als ik. Een kutzwager.’

‘Vrijspraak’, zegt de rechter, waarna Van Dale voor de rechter moet verschijnen.

‘Meneer Van Dale’, zegt de rechter, ‘in uw woordenboek staat het woord kut-Marokkaan, met als omschrijving: “Typering van een jonge Marokkaanse Nederlander wiens al dan niet vermeende criminele gedrag als problematisch wordt ervaren”, met daar dan ook nog bij dat de heer Oudkerk de verspreider van dat woord is.’

‘Mevrouw de rechter’, zegt Van Dale, ‘we hebben onder druk van de publieke opinie die toevoeging ‘al dan niet vermeende’ al opgenomen, en we hebben onder maatschappelijke druk bij de naam van Oudkerk al toegevoegd dat hij het in ironische zin heeft gebruikt. Wat moeten we nog meer doen? Mensen roepen of schreeuwen iets en vervolgens gaan ze zeggen dat ze het zó niet gezegd hebben, zó niet bedoeld hebben, zó niet gemeend hebben of het niet met zoveel woorden hebben gezegd of juist het tegendeel hebben gezegd van wat nu gezegd wordt dat ze gezegd zouden hebben. Dat heet, en ik reik u nu een nieuw woord aan, mevrouw de rechter, het “verwildersen” van de taal, zo genoemd naar een Nederlandse politicus, maar door vrijwel alle – al dan niet vermeende – politici van alle politieke partijen in de praktijk gebracht, mogelijk in ironische zin. En daar moeten wij dan maar een woordenboek van zien te maken.’

‘Vrijspraak’, zegt de rechter. ‘De zaak is gesloten.’